



Financed by the Justice Programme of the European Union



STRENGTHENING LAWYERS LEGAL KNOWLEDGE AND COOPERATION WITH PROSECUTORS AND JUDGES, TO PROTECT VICTIMS OF HUMAN TRAFFICKING RIGHTS IN THE JUDICIAL PROCEEDINGS

JUST/2015/JTRA/AG/EJTR/8686

TRAINING SHEET no.1

<i>European Legislation</i>	<i>Romanian Legislation</i>	<i>Bulgarian Legislation</i>
Council of Europe Convention on Action against Trafficking in Human Beings	Criminal Code	Criminal Code
European Convention on Human Rights	Criminal Procedural Code	Criminal Procedural Code
Directive 2011/36/EU of the European Parliament and of the Council on preventing and combating trafficking in human beings and protecting its victims	Law 678/2001 on prevention and combating human trafficking	Combating Trafficking in Human Beings Act, 2003
Council Directive 2004/81/EC on the residence permit issued to third-country nationals who are victims of trafficking in human beings or who have been the subject of an action to facilitate illegal immigration, who cooperate with the competent authorities	Law 211/2004 on certain measures to ensure the protection of victims of crimes	Crime Victim Assistance and Compensation Act, 2007
Council Directive 2004/80/EC of 29 April 2004 relating to compensation to crime victims	Government Decision no. 1238/2007 on the approval of National Standards specific to the services of assistance and protection of victims of human trafficking	---
Directive 2011/92/EU of the European Parliament and of the Council of 13 December 2011 on combating the sexual abuse and	Law 682/2004 on the protection of witnesses	---

This publication has been produced with the financial support of the Justice Programme of the European Union. The contents of the publication are the sole responsibility of the authors and can in no way be taken to reflect the views of the European Commission

sexual exploitation of children and child pornography		
---	--	--

<i>Legislația Europeană</i>	<i>Legislația Română</i>	<i>Legislația Bulgară</i>
Convenția Consiliului Europei privind lupta împotriva traficului de persoane	Codul Penal	Codul Penal
Convenția Europeană a drepturilor omului	Codul de Procedură Penală	Codul de Procedură Penală
Directiva 2011/36/UE a Parlamentului European și a Consiliului, privind prevenirea și combaterea traficului de persoane și protejarea victimelor acestuia	Legea 678/2001 privind prevenirea și combaterea traficului de persoane	Actul privind combaterea traficului de fiinte umane, 2003
Directiva 2004/81/CE a Consiliului privind permisul de ședere eliberat resortisanților țărilor terțe care sunt victime ale traficului de persoane sau care au făcut obiectul unei facilitări a imigrației ilegale și care cooperează cu autoritățile competente	Legea 211/2004 privind unele măsuri pentru asigurarea protecției victimelor infracțiunilor	Legea privind asistența și acordarea compensațiilor financiare victimelor infracțiunilor, 2007
Directiva 2004/80/CE a Consiliului privind despăgubirea victimelor infracționalității	Hotărârea de Guvern 1238/2007 privind aprobarea Standardelor naționale specifice pentru serviciile specializate de asistență și protecție a victimelor traficului de persoane	---
Directiva 2011/92/UE a Parlamentului European și a Consiliului privind abuzului sexual asupra copiilor, a exploatării sexuale a copiilor și a pornografiei infantile	Legea 682/2004 privind protecția martorilor	---

This publication has been produced with the financial support of the Justice Programme of the European Union. The contents of the publication are the sole responsibility of the authors and can in no way be taken to reflect the views of the European Commission

<i>Европейското законодателство</i>	<i>Румънското законодателство</i>	<i>Българското законодателство</i>
Конвенция на Съвета на Европа за борба с трафика на хора	Наказателен кодекс	Наказателен кодекс
Европейската конвенция за правата на човека	Наказателно-процесуален кодекс	Наказателно-процесуален кодекс
ДИРЕКТИВА 2011/36/ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 5 април 2011 година относно предотвратяването и борбата с трафика на хора и защитата на жертвите от него и за замяна на Рамково решение 2002/629/ПВР на Съвета	Закон 678/2001 за предотвратяване и борба с трафика на хора	Закон за борба с трафика на хора, 2003
ДИРЕКТИВА 2004/81/ЕО НА СЪВЕТА от 29 април 2004 година за издаване на разрешение за пребиваване на граждани на трети страни, които са жертви на трафик на хора или са били обект на помощ за незаконна имиграция и които сътрудничат с компетентните органи	Закон № 211/2004 относно някои мерки за осигуряване на защита на жертвите на престъпления	Закон за подпомагане и финансова компенсация на пострадали от престъпления, 2007
ДИРЕКТИВА 2004/80/ЕО НА СЪВЕТА от 29 април 2004 година относно обезщетението на жертвите на престъпления	Правителствено решение №. 1238/2007 за одобряване на национални стандарти, специфични за услугите за подпомагане и защита на жертви на трафик на хора	---
ДИРЕКТИВА 2011/92/ЕС НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 13 декември 2011 година относно борбата със сексуалното насилие и със сексуалната експлоатация на деца, както и с детската порнография и за замяна на Рамково решение 2004/68/ПВР на Съвета	Закон 682/2004 относно защитата на свидетелите	---

This publication has been produced with the financial support of the Justice Programme of the European Union. The contents of the publication are the sole responsibility of the authors and can in no way be taken to reflect the views of the European Commission

TRAINING SHEET no.2

Legal Terms / Termini Juridici / правни термини

abolish	a abroga	отменяне
sentenced in his absence	condamnat în lipsă	осъдени задочно
according to the law	în conformitate cu legea	в съответствие със закона
accused person	acuzat, inculpat	ответник
caught in the act	prins asupra faptului, flagrant delict	изненадан от това, при явно престъпление
to adopt a decision	a adopta o hotărâre	да приеме решение
aforethought	premeditat	предумишлен
approve	a aproba, a încuviința	да одобрява, да предоставя
circumstantial evidence	prezumție	презумпция
criminal/penal code	codul penal	Наказателен кодекс
to commit an offense	a comite o infracțiune	да извърши престъпление
by common consent	de comun acord	по взаимно съгласие
corroborate the evidences	a corobora probele	да потвърди доказателствата
defendant	inculpat	ответник
to disallow a claim	a respinge o cerere	отхвърляне на заявление
equitable	echitabil, just	справедливо, просто
execution of a judgement	executarea unei hotărâri judecătorești	изпълнение на съдебно решение
guardianship	tutelă, curatelă	настойничество, настойник
illegality	ilegalitate	незаконосъобразност
incrimination	incriminare, acuzație	инкриминиране, обвинение
to carry out the law	a aplica legea	да прилагат закона
to object to a witness	a refuza depoziția unui martor	да отхвърлят свидетелските показания на свидетел
plaintiff	reclamant	ищец
to prosecute the party accused	a trimite în judecată pe acuzat	да съди обвиняемия
to repeal a law	a abroga o lege	да отмени закон
statutory	prevăzut de lege	предвидени от закона
subpoena	citație	призовка
to bear a testimony	a depune mărturie	да свидетелстват
unlawful	ilicit, ilegal	незаконно, незаконно

This publication has been produced with the financial support of the Justice Programme of the European Union. The contents of the publication are the sole responsibility of the authors and can in no way be taken to reflect the views of the European Commission

TRAINING SHEET no.3

Case Studies / Studii de Caz / казуси

CASE STUDY 1 (Romania)

The facts:

By indictment no. X/D/P/18.11.2015 the Prosecutor's Office attached to the High Court of Cassation and Justice – The Directorate for Investigating Organized Crime and Terrorism ordered the indictment of the defendants C.G., C.F., C.F. called "C.", C.S., C.M., C.I., S.M., S.V.G., I.M., G.F., G.I., G.C., F.P., S.A.Ş., B.I., T.E.B., D.C., M.I.G., G.M. and O.A.I. who were found guilty for organized criminal group with the aim to commit the offenses of *trafficking in persons* and *trafficking in minors* through the sexual exploitation of the victims; the victims were recruited by false promises of marriage or by offering jobs abroad (as housekeepers, baby-sitters or elderly careers) or being abducted off the street.

The defendants C.G., C.F. and C.F. called "C" recruited the young girls from the Moldova region; then they transported the victims to Bucharest and sold them to their grandchildren, the defendants C.S., C.M. and C.I. who were sexually exploiting the young girls recruited across Bucharest or were reselling them to Giurgiu to the defendants M.S. and S.V.G. (who were exploiting their victims in Italy) or to other defendants.

The young girls were also recruited directly by the defendants C.S., C.M., C.I., I.M., G.F., G.I., G.C., F.P., S.A.Ş.. These defendants were using the physical appearance, by establishing cohabitation relationships with the victims and persuading them to prostitution against remuneration, with a view to build a future together. The first three defendants were recruiting victims also through violence by kidnapping the victims in the street and forcing them to engage in prostitution and reselling them among defendants.

The victims were accommodated either at the defendants' own places in Romania, in rented locations or in hotels in Italy – Rome; the victims were transported to customers (when required) either by the defendants B.I. and T.E.B. (the taxi-drivers who were receiving a commission for transport, and when they were required by the defendants they were watching the victims and receiving money from customers) in Romania, or by the defendants in person in Italy - Rome.

The victims were exploited both by the victims recruiters and those not involved in their recruitment; the defendants D.C. (the concubine of the defendant C.M.) M.I.G. and G.M. were taking care of the victim's outfits; they were responding to customer calls, establishing the price, the meeting place and they were accompanying the victims to the customers' places. The Defendant O.A.I. was **also** posting ads on the Internet related to offering sexual services against remuneration.

....

Description of the legal issues:

1. During the prosecution, on 10.09.2015 the minor injured parties A.N., H.I, T.R., P.I., G.D. and U.N. were heard in the presence of all persons expressly provided by law on hearing minors; there also participated the defendants M.S., C.G, C.M. and C.S., the defendants' lawyers and the duty lawyers appointed for the injured minors.

This publication has been produced with the financial support of the Justice Programme of the European Union. The contents of the publication are the sole responsibility of the authors and can in no way be taken to reflect the views of the European Commission

2. On 11.09.2015, in the presence of all duty lawyers and chosen lawyers there were heard the adult injured parties D.V., M.N., G.L., S.A.; the injured parties requested the prosecutor to be protected by the authorities, whereas immediately after the hearing of the minor victims by the prosecutor, the defendants S.M., C.G., C.M. and C.S. came at their places and threatened them, the adult victim G.L. being attacked by some of the defendants. The injured parties also requested the arrest of the defendants and to be notified about their release. The prosecutor asked the duty lawyers of the injured parties to submit written requests in order to respond to them.

On 11.09.2015 the prosecutor requested the judge for rights and freedoms the arrest of the defendants C.G., C.F., C.F. called "C", C.S., C.M., C.I., S.M., S.V.G., I.M., G.F, G.I., G.C., F.P. and S.A.Ş. since their release would represent a real danger for public order and of the defendants S.M., C.G, C.M. and C.S. because they tried to directly influence the truth by threats against the adult injured parties. The proposal was accepted by the judge of rights and freedoms, as formulated by the prosecutor.

After the arrest, the duty lawyers of the adult injured parties did not submit also in writing those requested orally by the injured when they were heard by the prosecutor, because the defendants were arrested.

3. On 25.09.2015, at the request of the chosen lawyers of the defendants S.M., C.G, C.M. and C.S. (who requested this in order to comply with the defendant's right to an effective defense) the injured minors were reheard (being present all the persons expressly provided by law for hearing minors); on this occasion, the chosen lawyers of the defendants bullied the victims by raising more questions on issues related to the private life of the victims, determining them to refuse to give statements in the case.

On 20.10.2015 the claim of the defendant M.S. requesting the replacement of the provisional detention with judicial review was admitted because the defendant needed medical care that could not be provided in prison.

Between 20.10.2015 - 15.11.2015 the only procedural steps carried out by the prosecutor were the hearing of 10 witnesses in the presence of the lawyers who requested this; on 18.11.2015 it was ordered the indictment of the defendants in custody respectively under judicial review, by issuing the indictment.

.....

CASE STUDY 2 (Romania)

By the indictment no. XX/D/P/2010 of the Prosecutor's Office attached to the High Court of Cassation and Justice DIOCT – The Territorial Service of Bucharest – on 16.10.2015 it was ordered the indictment together with other defendants, of the defendant B.A. *in provisional detention for the offenses* of constitution of an organized criminal group, a deed provided by Art. 367 paragraph 1 of the C.C.; trafficking in minors, deed provided by Art. 211 paragraph 1 of the C.C., with the application of Art. 35 paragraph 1 of the C.C.; (related to the minor victims D.T.R.M, A.E., D.L.E., I.F.D., A.R.M. and V.(P) F.I.); trafficking in persons, deed provided by Art. 210 paragraph 1 of the C.C., (related to the adult victim B.V.); pimping, deed provided by Art. 213 paragraphs 1 and 3 of the C.C. (related to the civil party/defendant L.A.M.); all with the application of Articles 5 and 38 of the C.C.. In fact, it was noted that before 2003, together with the defendants G.M.I. (concubin), B.D. (brother), P.D. (cousin), S.F. (sister-in-law), D.P., D.V. (brothers-in-law), the perpetrators B.E. (sister, deceased), I.M. (mother, deceased) and others, constituted an organized

This publication has been produced with the financial support of the Justice Programme of the European Union. The contents of the publication are the sole responsibility of the authors and can in no way be taken to reflect the views of the European Commission

criminal group that was supported by other persons for the purpose of committing the offense of trafficking in persons/minors; in the period 2003 - October 2012 they exploited the minor victims D.T.R.M., A.E., D.L.E., I.F.D., A.R.M. and V.(P) F. I., the adult victim B.V. or facilitated the practice of prostitution by the civil party/defendant L.A.M., all these for the purpose of obtaining material benefits.

All injured parties were heard during the trial, except for the minor victim V.(P)F.I. and the defendants who did not want to make statements. During the trial dated 10.02.2017, a witness with protected identity was heard in a non-public hearing, as well as the witness B.V., an adult victim of trafficking in human beings, who refused to participate in the criminal proceedings as injured party or civil party. However, she requested to be assisted by a chosen lawyer who was unable to appear at the trial; the defendants and the prosecutor opposed arguing that the witness's right to be assisted by a chosen lawyer when the privilege against self-criminality is objected, but in the present case - in relation to the facts set out in the document instituting the proceedings and the statement of the witness given during the criminal prosecution - there is no such risk. The court heard the witness in the absence of the chosen lawyer, pointing out that the lawyer was required to be present at the case, at the established hour (12.00).

The defendant B.A. requested the re-hearing of the injured party A.P.M. who was heard by the court on 23.09.2016, given that the defendant B.D. (co-defendant in the case) in the meantime married to this injured party, so it is likely that this injured party changed her statements concerning the defendant B.A., especially because it is necessary to determine how the injured party had come to marry this defendant and the fact that she was not as innocent as she looked. At the same time, the lawyer chosen by B.A. requested the release of a copy of the record of the hearing dated 10.02.2017 when the witnesses were heard, indicating it was necessary for the defendant's personal archive.

The duty lawyer of the injured party A.P.M. opposed to the re-hearing request, showing that although the victim married one of the defendants it did not mean that she was not traumatized for what happened to her, and she did not intend to appear before the court after her hearing dated 23.09.2016, asking for the judgement of the case in her absence.

The court accepted both claims submitted by the defendant A.B., by virtue of the full exercise of the right of defense, and postponed the judgement of the case with a view to hearing the injured party A.P.M. and of other five witnesses indicated in the document instituting the proceedings.

Task Show and motivate whether the court has acted correctly at the trial dated 10.02.2017.

CASE STUDY 3 (Romania)

By the petition filed with County Court B on 10.06.2015 under no. XX by the said A.B. on behalf of the minor A.C., victim of trafficking in minors in the criminal case no. ZZZ, a compensation of 5,000 Lei was requested, representing physical losses – cost of hospitalisation, medical tests, and psychological counselling classes.

In support of the petition, the petitioner showed that her daughter, A.C., was a victim of the actions of the defendant C.G. who was convicted by final sentence for the crime of trafficking

This publication has been produced with the financial support of the Justice Programme of the European Union. The contents of the publication are the sole responsibility of the authors and can in no way be taken to reflect the views of the European Commission

in minors, incriminated by Article 211 (2) of the Criminal Code, Article 210 (1) a), b) Criminal Code, the crime of sexual intercourse with a minor, incriminated by Article 220 (1) and (2) Criminal Code. The defendant is serving a 7 years prison term, as per the Decision of the Court of Appeal B no. xx/07.04.2015. The defendant is not solvable and has no movable or immovable property.

The petitioner attached to the petition the following documents: receipt no. xx of 06.08.2014 for 225 Lei that A.C. paid to the Teaching Psychiatry Hospital Prof. Dr. Alexandru Obregia, representing the cost of 9 days hospitalisation as attendant for the juvenile; receipt no. xx/19.05.2015 and invoice no. xx/19.05.2015 whereby A.B. paid 800 Lei representing medical services rendered from 2.08.2014 by SC Medical SRL; receipt no. xx/15.05.2015 and invoice no. xx/ 15.05.2015, whereby A.C. paid 1,150 Lei representing medical evaluation and psychological counselling services provided to the child A.C. in the interval August 2014 – January 2015; expenses claim for patient A.C. prepared by the Teaching Psychiatry Hospital for the amount of 1,233.49 Lei.

Also, the petitioner called two witnesses, acquaintances that are familiar with the juvenile's precarious health state.

De jure, the petition was grounded on the provision of Law no. 211/2004.

In the case, a request was transmitted to Bar of B to designate a lawyer *ex-officio* and the criminal sentence no. x/F of 21 January 2015 issued by County Court I in the criminal case no. XX, rendered final on 07.04.2015 by the criminal decision no. xx/07.04.2015 of CAB was attached, showing that the defendant C. G., currently in the Prison of S., was convicted:

- to 6 years imprisonment and denial of the rights provided by Article 66 (1) a), b), d), e), f), n) and o) of the Criminal Code for 4 years for the crime of trafficking in minors.

- on the grounds of Article 220 (1) and (2) of the Criminal Code corroborated with Article 396 (10) of the Code of Criminal Procedure, the same defendant was convicted to 3 years in prison and denial of the rights provided by Article 66 (1) a), b), d), e), f), n) and o) of the Criminal Code for 2 years for the crime of sexual intercourse with a minor.

- on the grounds of Article 38 (1) of the Criminal Code and Article 39 (1) b) of the Criminal Code and Article 45 (3) a) of the Criminal Code, the defendant C.G. must now serve the longer sentence of 6 years in prison to which 1/3 of the 3 years prison sentence is added, so that the defendant has to serve a 7 years prison term and 4 years denial of the rights provided by Article 66 (1) a), b), d), e), f), n) and o) of the Criminal Code. The above-mentioned decision obliged the defendant C.G. to pay the amount of 500 Euros as moral damages to the juvenile plaintiff, A.C.

Also, a notification from the S Town Hall was also submitted to the file, showing that, currently, Mr. C.G. is not registered for tax purposes with any movable or immovable property. The prisons where the perpetrator serves the sentence pay his health insurance contribution, his income being nil.

On the judgement term of 18.06.2015, in public session, the petitioner A.B., mother of the juvenile A.C. appeared and requested the petition to be admitted as formulated, after previously the Board rejected the testimony of the two witnesses as inadmissible in this procedure, considering the prosecutor's conclusions to such effect.

Task

- 1. Indicate the resolution you would pass if you would be members of the Board judging the petition filed by A.B. as parent of the juvenile A.C.? Provide arguments for your opinion.***

This publication has been produced with the financial support of the Justice Programme of the European Union. The contents of the publication are the sole responsibility of the authors and can in no way be taken to reflect the views of the European Commission

2. Identify the errors committed by the Board, if any, in the procedure of judging the petition.

CASE STUDY 4 (Bulgaria)

S. N. has been abandoned by her parents and grew up in homes for children, deprived of parental care. In the autumn of 2008 S. N. completed lawful age and left the home. In the city of Sofia she got acquainted with a young man, named B.I.. They started dating. On an undetermined date in November, 2008 S. N. has been brought by B.I. in the town of Pleven, in the house of his "relatives" K.K. and his son S.S.. Later B.I. departed and S.N. was left alone in the home of K.K. and S.S..

K.K. and S.S. decided to force S.N. to become a prostitute in their favour, thus earning money. Initially they both misled S.N. that they will care for her, that they will buy clothes for her and she will not lack anything. As far as S.N. was in dead-lock, she had no home and work, she agreed.

K.K. and S.S. every day forced S.N. to prostitute at the road to Sofia and every evening in front of the District Hospital of the town of Pleven. The tariff of the witness was 15 BGN for oral sex and 20 BGN for standard sex.

Regardless of the promises, that they will behave correctly with her and she will lack nothing, K.K. and S.S. started to impose on her permanent and regular torment. K.K. took the identity card of S.N. and made her an address registration at the address: the town of Pleven, District Pleven, 5 "Layka" street, where was residing his brother – S.B.. K.K. and S.S. were taking all the money, which S.N. earned, living her only pocket money for cigarettes. They both often threatened and beat S.N. and forced her to prostitute, even when she did not wish or was in her monthly period.

K.K. and S.S. kept the witness S.N. in their home and forced her to prostitute until the spring of 2010. At that time they both decided to take S.N. out of the borders of the Republic of Bulgaria, with the purpose to prostitute in their favour abroad. They contacted their acquaintances in the Republic of Austria and arranged the stay of S.N. there. On an undetermined date in the spring of 2010 K.K. and S.S. took S.N. and one more girl to the city of Sofia by car. There they boarded both the girls in a plane to Vienna.

In the capital of the Republic of Austria - Vienna, S.N. and the other girl were met by an acquaintance of K.K. and S.S., who transported them to the town of Gratz. There S. N. was placed in a locale, where she started working as a prostitute. Her working time was from 12.00 at noon until 6.00 a.m. on the next morning, depending on the presence of clients. The tariff was 63 Euro for half an hour and 100 Euro for one hour, which included any sexual "services", depending on the wishes of the client. All the earned money was sent by S.N. through the money transfer system

This publication has been produced with the financial support of the Justice Programme of the European Union. The contents of the publication are the sole responsibility of the authors and can in no way be taken to reflect the views of the European Commission

"WESTERN UNION" to K.K. and S.S. The greater part of the transfers were sent in the name of K.K., but there have been particular transfers in the name of S.S. and to the wife of K.K – T.K...

In the Republic of Austria S.N. was working as a prostitute until the summer of 2012. During her stay S.N. came back in the Republic of Bulgaria several times and she stayed in the house of K.K. and S.S. in the town of Pleven. In these cases S.N. handed over the earned and gathered by her money in cash to K.K. and S.S.. Several times S.N. tried to hide different amounts and to keep them for herself, but K.K. and S.S. always got to know and forced her to give them the money. S.N. had a permanent fear from both of them, because the same persons repeatedly exercised physical and psychic violence over her - they beat her and threatened her.

In the summer of 2012 S.N. definitely returned in Bulgaria. In the town of Pleven S.N. got acquainted with K.N.. S.N. escaped from K.K. and S.S. and started living with K.N. in the home of the latter in the town of Nikopol. Later on S.N. and K.N. contracted a civil marriage.

Regardless of the reluctance of S.N. to prostitute any longer in favor of K.K. and S.S., they both did not renounce her. On 23.11.2013 S.S. went to the town of Nikopol, where he met with S.N.. S.S. made S.N. by force to get on the car, by which he travelled and took her to the town of Pleven. In the town of Pleven K.K. was waiting for them. K.K. and S.S. took S.N.'s identity card and mobile. In the town of Pleven K.K. and S.S. were stopped by police officials and taken to the First Regional Office of the Ministry of Interior- the town of Pleven. K.K. and S.S. threatened S.N. and asked her to tell, that she has escaped from her husband, for the reason that the same person beat her. As she was afraid of them, S.N. submitted explanations, pointing out that she has really run away from the town of Nikopol and voluntarily joined K.K. and S.S..

After being dismissed from the police K.K. and S.S. took S.N. in their home in the town of Pleven. There they both announced to her, that she is going "to work" again for them, i.e. to prostitute and on the next day she will travel to the Federal Republic of Germany. S.N. refused, telling them that she was pregnant, she aborted and she is taking medicines, and she wanted to go back to her husband in the town of Nikopol. The defendants however gave her several blows and told her, that she has no right of choice and claims.

On 24.11.2013 K.K. and S.S. took S.N. by car to the city of Sofia. In Sofia S.N. and S.S. took a bus and left the territory of the Republic of Bulgaria, traveling to the Federal Republic of Germany. In Germany S.S. took S.N. in an apartment in the town of Horn-Bad Meinberg. Several days later K.K. joined them.

In the Federal Republic of Germany, the town of Horn-Bad Meinberg K.K. and S.S. forced S.N. to prostitute for them. S.N. worked in a bar, where she addressed potential clients, offering them sexual services. Her tariff was 50 Euro for half an hour and 100 Euro for one hour, which included any sexual "services", depending on the wishes of the client. K.K. and S.S. were constantly controlling S.N., taking from her all the earned money. Both of them started to impose permanent and regular torment on her, forcing her to work every day, almost without days off.

By the received from prostitution money K.K. and S.S. acquired real estates in Bulgaria, bought a number of luxurious motor vehicles and a great quantity of golden jewelries.

Shortly before Christmas K.K. was searched on the phone by the police. K.K. and S.S. got frightened that they may be wanted and on 24.12.2013, together with S.N. came back in the Republic of Bulgaria, returning to their home in the town of Pleven, District Pleven. In the town of Pleven S.N. managed to escape and turned back to her husband K.N. in the town of Nikopol, District Pleven. In Nikopol S.N. went on prostituting, but for her husband K.N..

This publication has been produced with the financial support of the Justice Programme of the European Union. The contents of the publication are the sole responsibility of the authors and can in no way be taken to reflect the views of the European Commission

For the reason that K.N. received threats from K.K. and S.S., he filed a signal to the police.

QUESTIONS, RELATED TO THE CASE:

1. Are there committed crimes and what is their legal qualification?
2. Which is the competent Prosecutor's Office to perform the investigation of the case?
3. What steps should the Police and the Prosecutor's Office undertake in regard to protect the rights of the victim S.N.?
4. May S.N. be forced to cooperate and testify?
5. Has the injured the right of a free-of-charge legal assistance and how could be guaranteed access to such an assistance?
6. Of which mechanisms and legal procedures can S.N. take advantage, in order to receive protection of her personal safety, identity and good name?

STUDIU DE CAZ 1 (Romania)

Situația de fapt:

Prin rechizitoriul nr. X/D/P/18.11.2015 al Parchetului de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție – Direcția de Investigare a Infracțiunilor de Criminalitate Organizată și Terorism s-a dispus trimiterea în judecată a inculpaților C.G., C.F., C.F. zis "C.", C.S., C.M., C.I., S.M., S.V.G., I.M., G.F., G.I., G.C., F.P., S.A.Ș., B.I., T.E.B., D.C., M.I.G. și G.M. și O.A.I. reținându-se în sarcina acestora faptul că s-au constituit într-un grup de criminalitate organizată în vederea săvârșirii infracțiunilor de *trafic de persoane* și *trafic de minori* prin exploatarea sexuală a victimelor, acestea fiind racolate prin promisiuni mincinoase de căsătorie sau privind oferirea de locuri de muncă în străinătate (menajere sau îngrijitoare de copii și bătrâni) sau fiind răpite de pe stradă.

Racolarea tinerelor se realiza de către inculpații C.G., C.F. și C.F. zis „C.” din regiunea Moldova, care ulterior transportau victimele la București și le vindeau nepoților săi, inculpații C.S., C.M. și C.I., aceștia exploataând sexual tinerele racolate pe raza Municipiului București sau le revindeau, fie la Giurgiu, inculpaților S.M. și S.V.G. (aceștia exploataând victimele în Italia), fie celorlalți inculpați.

Racolarea tinerelor se efectua și direct de către inculpații C.S., C.M., C.I., I.M., G.F., G.I., G.C., F.P., S.A.Ș., aceștia folosindu-se de aspectul fizic, stabilind relații de concubinaj cu victimele și convingându-le să se prostitueze contra cost, în vederea construirii unui viitor împreună. Primii trei inculpați racolau victimele și prin violență, răpind victimele de pe stradă și obligându-le la practicarea prostituției, victimele fiind revândute între inculpați.

Cazarea victimelor se realiza fie la locuințele proprii ale inculpaților din România, fie la locuințe închiriate de către aceștia sau la hoteluri din Italia - Roma, victimele fiind transportate la clienți (atunci când se solicita aceasta), fie de către inculpații B.I. și T.E.B. (taximetriști, care primeau un comision pentru transport, și atunci când li se solicita de către inculpați, supravegheau victimele și primeau banii de la clienți) în România, fie de către inculpați personal, în Italia - Roma.

Exploatarea victimelor se realiza atât de cei care racolau victimele, cât și de cei care nu erau implicați în racolarea acestora, iar inculpatele D.C. (concubina inculpatului C.M.), M.I.G. și G.M. se ocupau de ținuta victimelor, răspundeau la apelurile clienților, stabileau cu aceștia tariful,

locul de întâlnire și însoțeau victimele până la domiciliul clienților. Inculpata O.A.I. se ocupa și cu postarea anunțurilor pe internet privind oferirea de servicii sexuale contra cost.

....

Descrierea problemelor de drept:

1. În cursul urmăririi penale, la data de 10.09.2015 au fost audiate persoanele vătămate minore A.N, H.I, T.R., P.I., G.D. și U.N. fiind prezente toate persoanele prevăzute în mod expres de lege pentru audierea minorilor, precum și inculpații S.M., C.G, C.M și C.S., avocații inculpaților și avocații desemnați din oficiu pentru persoanele vătămate minore.

2. La data de 11.09.2015, în prezența tuturor avocaților din oficiu și a celor aleși, au fost audiate persoanele vătămate majore D.V., M.N., G.L., S.A, care au solicitat procurorului să fie protejate de autorități întrucât, imediat după ce victimele minore au fost audiate de către procuror, inculpații S.M., C.G, C.M și C.S au venit la ele acasă și le-au amenințat, victima majoră G.L. fiind agresată de către unii dintre inculpați. Persoanele vătămate au mai solicitat ca inculpații să fie arestați, iar dacă sunt puși în libertate să fie încunoștințate. Procurorul a rugat avocații din oficiu ai persoanelor vătămate să formuleze în scris solicitările pentru a putea răspunde la acestea.

La data 11.09.2015 procurorul a solicitat judecătorului de drepturi și libertăți arestarea preventivă a inculpaților C.G., C.F., C.F. zis "C.", C.S., C.M., C.I., S.M., S.V.G., I.M., G.F, G.I., G.C., F.P. și S.A.Ș. întrucât lăsarea lor în libertate prezintă un pericol concret pentru ordinea publică, iar pentru inculpații S.M., C.G, C.M și C.S. și pentru că aceștia au încercat să influențeze în mod direct aflarea adevărului prin amenințările adresate părților vătămate majore. Propunerea a fost admisă de către judecătorul de drepturi și libertăți, astfel cum a fost formulată de către procuror.

Ulterior arestării, avocații din oficiu ai persoanelor vătămate majore nu au mai formulat și în scris cele solicitate oral de către persoanele vătămate majore la momentul audierii lor de către procuror, întrucât inculpații au fost arestați.

3. La data de 25.09.2015, la solicitarea avocaților aleși ai inculpaților S.M., C.G, C.M și C.S. (care au solicitat acest lucru în vederea respectării dreptului inculpatului la o apărare efectivă), au fost reaudiate persoanele vătămate minore (fiind prezente toate persoanele prevăzute în mod expres de lege pentru audierea minorilor), iar cu această ocazie au fost adresate mai multe întrebări de către avocații aleși ai inculpaților privind aspecte din viața privată a victimelor care au timorat victimele minore, determinându-le să refuze să mai dea declarații în cauză.

La data de 20.10.2015 a fost admisă pentru inculpatul S.M. cererea de înlocuire a măsurii arestării preventive cu măsura controlului judiciar întrucât inculpatul necesita efectuarea unui tratament medical care nu putea fi asigurat în regimul penitenciar.

În perioada 20.10.2015 – 15.11.2015 singurele acte de procedură efectuate de către procuror au fost audierea a 10 martori, în prezența avocaților care au solicitat acest lucru, la data de 18.11.2015 dispunându-se trimiterea în judecată a inculpaților aflați în stare de arest și respectiv control judiciar, prin întocmirea rechizitoriului.

STUDIUL DE CAZ 2 (Romania)

Prin rechizitoriul nr. XX/D/P/2010 al Parchetului de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție DIICOT – Serviciu Teritorial București – s-a dispus trimiterea în judecată la data de 16.10.2015, alături de alți inculpați, și a inculpatei B.A. *în stare de arest preventiv, sub aspectul săvârșirii infracțiunilor* de constituire a unui grup infracțional organizat, faptă prev. de art. 367 alin. 1 C.p.; trafic de minori, fapte prev. de art. 211 alin. 1 C.p., cu aplic. art.35 alin. 1 C.p.; (în raport de victimele minore D.T.R.M, A. E, D. L. E, I.F.D., A.R.M. și V. (P) F. I); trafic de persoane, faptă prev. de art. 210 alin. 1 C.p., (în raport de victima majoră B.V.); proxenetism, faptă prev. de art. 213 alin. 1 și 3 C.p., (în raport de partea civilă/inculpata L.A.M.); toate cu aplicarea art. 38 C.p. și art. 5 C.p.. În fapt, s-a reținut că anterior anului 2003, împreună cu inculpații G.M.I. (concupin), B.D. (frate), P.D. (văr), S.F. (cumnată), D.P., D.V. (cumnați), făptuitoarele B.E. (soră, decedată) I. M. (mamă, decedată) și alții, a constituit un grup infracțional organizat care a fost sprijinit de alte persoane în scopul săvârșirii infracțiunii de trafic de persoane/minori, exploatându-le în perioada 2003-octombrie 2012 pe victimele minore D.T.R.M, A. E, D. L. E, I.F.D., A.R.M. și V. (P) F. I, pe victima majoră B.V. ori înlesnind practicarea prostituției de către partea civilă/inculpata L.A.M., toate acestea fiind realizate în scopul obținerii unor beneficii materiale.

În cursul judecății au fost audiate toate persoanele vătămate, cu excepția victimei minore V.(P)F.I. și a inculpaților, care nu au dorit să dea declarații. La termenul de judecată din data de 10.02.2017, a fost audiat în ședință nepublică martorul cu identitate protejată C.P., precum și martora B.V., victimă majoră a traficului de persoane, care nu a dorit să participe la procesul penal în calitate de persoană vătămată sau parte civilă. Aceasta a solicitat, însă, să fie asistată de apărătorul ales, care se afla în imposibilitate de prezentare la termenul de judecată menționat, inculpații și procurorul opunându-se, arătând că se recunoaște dreptul martorului de a fi asistat de apărător ales atunci când este incident privilegiul împotriva autoincriminării, însă în cauza de față – în raport de situația de fapt expusă în actul de sesizare și de declarația martorei dată în cursul urmăririi penale – nu există un asemenea risc. Instanța a procedat la audierea martorei în absența avocatului ales, arătând că avocatul avea obligația de a fi prezent la strigarea cauzei, care avea și oră fixată (ora 12.00).

Inculpata B.A. a solicitat reaudierea persoanei vătămate A.P.M., care a fost audiată de instanță la termenul din data de 23.09.2016, având în vedere că inculpatul B.D.(coinculpat în cauză), între timp s-a căsătorit cu această persoană vătămată, așa încât există posibilitatea ca această persoană vătămată să își schimbe declarațiile și în raport de inculpata B.A., mai ales că trebuie stabilit modul în care persoana vătămată a ajuns să se căsătorească cu acest inculpat și faptul că nu este atât de inocentă precum arată. Totodată, apărătorul ales la B.A. a solicitat eliberarea unei copii de pe înregistrarea ședinței de judecată de la termenul 10.02.2017, când au fost audiați martorii, arătând că îi este necesară pentru arhiva personală a inculpatei.

Apărătorul din oficiu al persoanei vătămate A.P.M. s-a opus solicitării de reaudiere, arătând că deși victima s-a căsătorit cu unul dintre inculpați nu înseamnă că nu este în continuare traumatizată de ce i s-a întâmplat, aceasta nemădorind să se prezinte la instanță după audierea sa din data de 23.09.2016, solicitând judecarea cauzei în lipsa sa.

Instanța a admis ambele cereri formulate de inculpata A.B., în virtutea exercitării depline a dreptului la apărare și a dispus amânarea judecării cauzei în vederea audierii persoanei vătămate A.P.M. și a încă 5 martori indicați în actul de sesizare.

Cerință Arătați, motivat, dacă instanța de judecată a procedat corect la termenul de judecată din data de 10.02.2017.

STUDIUL DE CAZ 3 (Romania)

Prin cererea înregistrată pe rolul Tribunalului B. la data de 10.06.2015, sub nr. XX numita A.B. pentru minora A.C., victimă a infracțiunii de trafic de minori în dosarul penal nr. ZZZ, a solicitat compensație în cuantum de 5.000 lei reprezentând daune materiale – cheltuieli cu spitalizarea, analize medicale, contravaloarea cursurilor de consiliere psihologică.

În motivarea cererii, petenta a arată că fiica sa, A.C. a fost victima acțiunii inculpatului C.G., care a fost condamnat definitiv pentru infracțiunea de trafic de minori, prevăzută de art. 211 alin. 2 Cp, art. 210 alin. 1 lit. a, b Cod penal, infracțiunea de act sexual cu un minor prev. de art. 220 alin. 1 și 2 Cod penal, iar pedeapsa pe care o execută inculpatul este de 7 ani închisoare, conform Deciziei Curții de Apel B. nr. xx/07.04.2015. Inculpatul nu este solvabil și nu are nici un bun mobil sau imobil proprietate personală.

La cererea sa, petenta a anexat următoarele înscrisuri: chitanța nr. xx din 06.08.2014 cu suma de 225 lei achitată de A.C. Spitalului Clinic de Psihiatrie Prof. Dr. Alexandru Obregia, reprezentând 9 zile de spitalizare ca însoțitor în spital; chitanța nr. xx/19.05.2015 și factura fiscală nr. xx/19.05.2015, prin care A.B. achită suma de 800 lei reprezentând servicii medicale acordate începând cu data de 2.08.2014 către SC Medical SRL; chitanța nr. xx/15.05.2015 și factura fiscală nr. xx/ 15.05.2015, prin care A.C. achită suma de 1150 lei reprezentând servicii medicale de evaluare și consiliere psihologice acordate copilului A.C. pe perioada august 2014-ianuarie 2015; decont de cheltuieli pentru pacientul A.C. întocmit de Spitalul Clinic de Psihiatrie pentru suma de 1233,49 lei.

A mai solicitat administrarea probei cu doi martori, respectiv persoane apropiate care cunosc starea precară de sănătate psihică a minorei.

În drept, au fost invocate dispozițiile Legii nr. 211/2004.

În cauză a fost emisă adresă la Baroul B. pentru desemnarea unui apărător din oficiu și a fost atașată sentința penală nr. x/F din 21 ianuarie 2015 pronunțată de Tribunalul I. în dosarul penal nr. XX, definitivă la data 07.04.2015 prin Decizia penală nr. xx/07.04.2015 a CAB din care rezultă că inculpatul C. G., aflat în prezent în Penitenciarul S., a fost condamnat:

- la pedeapsa de 6 ani închisoare și interzicerea drepturilor prevăzute de art. 66 alin. 1 lit. a, b, d, e, f, n și o Cod penal pe o durată de 4 ani pentru săvârșirea infracțiunii de trafic de minori.

- În baza art. 220 alin. 1, 2 Cod penal cu art. 396 alin. 10 Cod procedură penală, a fost condamnat același inculpat la pedeapsa de 3 ani închisoare și interzicerea drepturilor prevăzute de art. 66 alin. 1 lit. a, b, d, e, f, n și o) Cod penal pe o durată de 2 ani, pentru infracțiunea de act sexual cu un minor.

- În baza art. 38 alin. 1 Cod penal cu art. 39 alin. 1 lit. b Cod penal cu art. 45 alin. 3 lit. a Cod penal, inculpatul C.G. are de executat pedeapsa cea mai grea de 6 ani închisoare la care se adaugă 1/3 din pedeapsa de 3 închisoare, inculpatul având de executat pedeapsa de 7 ani închisoare și 4 ani interzicerea drepturilor prevăzute de art. 66 alin. 1 lit. a, b, d, e, f, n și o Cod penal.” Prin hotărârea menționată a fost obligat inculpatul C.G. la plata sumei de 500 Euro cu titlu de daune morale către partea civilă minoră A.C.

La dosar s-a mai depus și Adresa Primăriei S. din care rezultă că d-nul C.G. nu figurează în evidențele fiscale cu bunuri mobile și imobile, în prezent, Penitenciarele unde făptuitorul execută pedeapsa cu închisoarea achitându-i acestuia contribuția la sănătate, la venituri având 0.

La termenul de judecată din data de 18.06.2015, în ședință publică, s-a prezentat petenta A.B., mama minorei A.C., care a solicitat admiterea cererii astfel cum a fost formulată, după ce în prealabil Comisia a respins administrarea probei testimoniale cu cei doi martori ca inadmisibilă în această procedură, față de concluziile procurorului în acest sens.

Cerinte

- 1. Arătați ce soluție ați pronunța dacă ați face parte din Comisia sesizată cu cererea petentei A.B., în calitate de părinte al minorei A.C.? Argumentați.***
- 2. Identificați, dacă există, greșeli comise de către Comisie în procedura de judecată a cererii.***